

# CHEF

Ce mot franc., comme le latin *caput* qui l'a formé, et comme l'hébreu *rôch* et le grec *kèphali* qu'il traduit souvent dans l'A.T. et le N.T., peut avoir le sens original de tête (voir ce mot), ou celui de commandant.

L'apôtre Paul tire parti de ce double sens, dans deux développements différents.

1. Il compare l'Église au corps dont le Christ est la tête, ou le chef ([Eph 1:22 4:16 5:23](#), [Col 1:18 2:18,19](#)).

2. Parlant de la coiffure des chrétiens dans les assemblées de Corinthe, il prescrit aux hommes d'avoir la tête nue et aux femmes la tête couverte ([1Co 11:3](#) et suivants) ; autrement, dit-il, c'est « déshonorer son chef », c-à-d., en même temps que donner une allure indécente à sa tête, manquer à l'honneur que l'on doit à celui dont on est le subordonné : l'homme à son chef, Christ, la femme à son chef, l'homme. (cf. [Eph 5:22](#))

Au sens courant de maître ou directeur, ce terme est fréquent dans la Bible et n'a guère besoin d'explication. Il peut désigner le chef du peuple d'Israël, quel que soit son régime de gouvernement : Moïse, Aaron ou Josué ([No 14:4](#), [Jos 9:18](#), [Ne 9:17](#)), Jephté le juge ([Jug 11:11](#)), Saül ([1Sa 9:16 15:17](#)), David et ses successeurs ([1Sa 13:14](#), [2Sa 6:21](#)), un prince héritier ([2Ch 11:22](#)) ; de même les chefs de tribus ou les princes étrangers ([No 22:15](#), [Jug 7](#), [Da 10:13](#), etc.), les souverains en général ([Job 12:24](#)), et le Messie.

([Mt 2:6](#) ; grec *higoumênos*) Sont aussi des chefs : les subordonnés de Moïse ([Ex 18:21,26](#), [No 13:3](#), De 1:15 etc.), les ministres royaux ([2Ch 12:5 17:7](#), [Jer 37:15](#), [Da 2:48](#)), les dirigeants responsables ([Esa 1:10 3:4-6](#), [Eze 22:27](#), [Za 10:4 12:5](#) et suivant) ; les chefs peuvent être les autorités dans tous les domaines, politique, judiciaire, militaire et religieux ([Os 3:4 8:4](#), Sop 3:3).

Les chefs du temple apparaissent ainsi dans le N.T. (grec *archontes*), comme les membres du Sanhédrin ([Jn 7:26,48 12:42](#), [Ac 3:17 4:5,8](#)), et « le chef du peuple » en est le grand-prêtre ([Ac 23:5](#)).

On trouve aussi :

- des chefs de bandes ([1Sa 22:3,2Sa 4:2](#), [Pr 28:2](#)),
- des chefs de corvée ou surveillants ([Ex 1:11](#), [Pr 6:7](#)),
- des chefs de milliers et de centaines ([No 31:14,1Sa 18:13](#), 1Ma 3:55 etc.),
- un chef de secte ([Ac 24:5](#)),, grec *prôto-statês* etc.

Dans [Eze 38:2](#), les uns traduisent *rôch* : « prince et chef de Mésec... » (Ost.), « prince *souverain* de M. » (Vers. Syn.), d'autres y lisent un nom pr. : « prince de *Rosch*, de Méschec... » (Sg.).

--Dans [Ge 36:15,29](#), il s'agit d'ancêtres, que l'hébreu désigne, non comme « têtes », mais comme « pères ».

--Pour les chefs militaires, voir Armée, Capitaine, Officier ; pour les chefs de familles, de gardes, de prêtres, de synagogue, etc., voir ces divers mots.

Le grec *archegos* signifie prince ([Ac 5:31](#)), et ailleurs, auteur : de la vie ([Ac 3:15](#)), du salut ([Heb 2:10](#)). Pour le double titre de Jésus dans [Heb 12:2](#) « chef et consommateur de la foi », les interprètes se partagent entre ces deux sens : soit auteur (Ost., Stapf.), soit chef (Sg., VS.), prince (Laus.), « initiateur, chef de file, celui qui entraîne les croyants... et les conduit au but » (Bbl. Cent.). Les deux traductions peuvent se soutenir par des analogies littéraires ; mais les écrits non littéraires favoriseraient plutôt le sens d'auteur : « Il est devenu l' *auteur* de tout le désordre » (édit de proconsul, II e siècle av. J. -C) ; « les anniversaires sont pour tous la *source* de beaucoup de bienfaits » (pierre de Rosette, II e et suivant.) ; « ô magistrat (crie une foule), *auteur* de nos biens ! » (papyrus Oxyr., III e -IV e siècle ap. J. -C). A la lumière de [Heb 5:9](#), [Heb 12:2](#) peut donc se paraphraser : « Celui en qui la foi trouve son commencement... et son couronnement, sa raison d'être et sa récompense » (Westphal, *Apôtres*)

[Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN](#)

**Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !**

## Partager par email

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2020 - [www.topchretien.com](#)